

# «A la vora de la mar», Romanç popular

A la vora de la mar  
n'hi ha una donzella,  
que en brodava un mocador  
que és per la reina.

Quan en fou a mig brodar  
li manca seda;  
gira els ulls envers la mar;  
veu una vela.

Veu venir un galió<sup>1</sup>  
tot vora terra,  
en veu venir un mariner  
que una nau mena<sup>2</sup>.

—Mariner, bon mariner,  
que en porteu seda?  
—De quin color la voleu,  
blanca o vermella?

—Vermelleta la vull jo,  
que és millor seda;  
vermelleta la vull jo,  
que és per la reina.

Amb el cant del mariner  
s'ha adormideta,  
i amb el soroll de la mar  
ella es desperta.

Quan ella s'ha despertat  
ja no en veu terra;  
la nau és en alta mar,  
pel mar navega.

—Mariner, bon mariner,  
torneu-me en terra,  
perquè els aires de la mar  
me'n donen pena.

—Això sí que no ho faré,  
que heu de ser meva;  
set anys ha que vaig pel mar  
per vós, donzella;

cent llegües<sup>5</sup> dins de la mar,  
lluny de la terra.

—De tres germanes que som,  
sóc la més bella.

–Pugeu a dalt de la nau,  
triareu d'ella.

–Ai, no! No hi puc pujar,  
no tinc moneda.

El meu pare té les claus  
de l'arquimesa<sup>3</sup>.

–No quedeu per diners,  
no, gentil donzella.

No quedeu per diners, no,  
prou fio d'ella.

La donzella entra a la nau,  
tria la seda.

Mentre va mercadejant  
la nau pren vela.  
Mariner es posa a cantar  
cançons novel·les<sup>4</sup>.

L'una porta vestit d'or,  
l'altra, de seda;  
i jo, pobreta de mi,  
de sargil<sup>6</sup> negre.

L'una és casada amb un duc,  
l'altra és princesa,  
i jo, pobreta de mi,  
sóc marinera.

–No sou marinera, no,  
que en sereu reina,  
que jo sóc el fill del rei  
de l'Anglaterra.

**Versió extreta de Joaquim  
Maideu, *Llibre de cançons*.  
Crestomatia de cançons  
tradicionals catalanes**

## VOCABULARI

**1.** *Galió*: vaixell gran, de càrrega o de guerra, sense remos. / **2.** *Mena*: porta, dirigeix. / **3.** *Arquimesa*: moble que consta de molts calaixos, prestatges petits i amagatalls per guardar-hi coses. / **4.** *Cançons novel·les*: cançons. / **5.** *Llegües*: la llegua és una mesura de valor molt variable. L'anomenada «llegua marina» equival a uns cinc quilòmetres i mig. / **6.** *Sargil*: roba de llana basta que servia per fer davantals.